
2nd Session, 55th Legislature
New Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

2^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

BILL
51

**REGISTERED PROFESSIONAL
PLANNERS ACT**

Read first time: May 27, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI
51

**LOI SUR LES URBANISTES PROFESSIONNELS
CERTIFIÉS**

Première lecture : le 27 mai 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. JODY CARR

M. JODY CARR

BILL 51**PROJET DE LOI 51****Registered Professional Planners Act****Loi sur les urbanistes professionnels certifiés**

Chapter Outline

Sommaire

PART I - INTERPRETATION	
Title	1(1)
Definitions	1(2)
PART II - ADMINISTRATION	
Association	
Established	2(1)
Objectives	2(2)
Annual Meeting	3
Membership	
Members' Compliance	4
Executive Committee's Responsibilities	5
Executive Committee	
Established	6(1)
Composition	6(2)
Officers	6(3)
Combined Offices	6(4)
Duties and Responsibilities	6(5)
Vacancies	6(6)
By-laws	7
PART III - INVESTIGATION AND DISCIPLINE	
Investigation Committee	
Composition, Complaint	8
Roles, Responsibilities	9
Report and recommendations to the Executive Committee	10
Discipline Committee	
Composition	11
Hearing	12
Notice	13
Submission	14
Decision	15
Reprimand or Suspension	16
Revocation	17

PARTIE 1 - INTERPRÉTATION	
Titre	1(1)
Définitions	1(2)
PARTIE II - ADMINISTRATION	
Association	
Établissement	2(1)
Objectifs	2(2)
Assemblée annuelle	3
Membres	
Membres, conformité	4
Responsabilités du comité exécutif	5
Comité exécutif	
Établissement	6(1)
Composition	6(2)
Dirigeants	6(3)
Postes jumelés	6(4)
Fonctions et responsabilités	6(5)
Postes vacant	6(6)
Règlements administratifs	7
PARTIE III - ENQUÊTE ET DISCIPLINE	
Comité d'enquête	
Composition, plainte	8
Rôles et responsabilités	9
Rapport et recommandations au comité exécutif	10
Comité de discipline	
Composition	11
Audience	12
Avis	13
Exposé écrit	14
Décision	15
Réprimande ou suspension	16
Révocation	17

PART IV - OFFENCES AND ENFORCEMENT

Requirements for Practice 18

False or Misleading Information 19

Offence 20

Injunctions 21

Prosecution 22

Repeat offence 23

Limitation of Actions

Registered Professional Planner 24(1)

Member, Officer, etc. 24(2)

Fees, Fines and Penalties become debts 25

PART V - EXEMPTIONS 26, 27

PART VI - TRANSITIONAL 28, 29, 30, 31

PARTIE IV - INFRACTIONS ET EXÉCUTION

Conditions de l'exercice de la profession 18

Information fautive ou trompeuse 19

Infraction 20

Injonctions 21

Poursuites 22

Récidivité 23

Prescription

Urbaniste 24(1)

Membre, dirigeant, etc. 24(2)

Droits, amendes et peines deviennent dettes 25

PARTIE V - EXEMPTIONS 26, 27

PARTIE VI - TRANSITION 28, 29, 30, 31

WHEREAS the New Brunswick Association of Planners prays that it be enacted as hereinafter set forth;

AND WHEREAS the New Brunswick Association of Planners currently operates as a Division of the Atlantic Planners Institute (API) by participating in various API activities, such as membership selection, discipline and education;

AND WHEREAS the API, in conjunction with the New Brunswick Association of Planners and other provincial planning associations, support and promote the Canadian Institute of Planners by carrying out the national objectives, standards and code of ethics;

AND WHEREAS the New Brunswick Association of Planners wishes to continue its existing role with API and CIP by way of a private member's bill;

AND WHEREAS the New Brunswick Association of Planners wishes to protect the use of the designations "Registered Professional Planner" and "RPP";

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

CONSIDÉRANT que l'Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick demande l'adoption des présentes;

ET CONSIDÉRANT que l'Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick fonctionne à titre de Division de l'Institut des urbanistes de l'Atlantique (IUA) au Nouveau-Brunswick en participant aux diverses activités tels que la sélection, la discipline et l'éducation de ses membres;

ET CONSIDÉRANT que l'IUA, en conjonction avec l'Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick et les autres associations provinciales, appuient et soulignent les objectifs et standards de l'Institut canadien des urbanistes (ICU), y incluant le code de déontologie;

ET CONSIDÉRANT que l'Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick désire maintenir son rôle avec l'IUA et l'ICU par l'entremise d'une loi d'intérêt privé;

ET CONSIDÉRANT que l'Association désire protéger l'emploi des titres « urbanistes professionnels certifiés » et « UPC »;

À CES CAUSES, sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée Législative du Nouveau-Brunswick décrète :

PART I - INTERPRETATION**TITLE**

1(1) This Act may be cited as the “*Registered Professional Planners Act*”.

DEFINITIONS

1(2) The following definitions apply in this Act.

“Act” means the *Registered Professional Planners Act*. (*Loi*)

“Association” means the New Brunswick Association of Planners. (*Association*)

“Canadian Institute of Planners” means the national association of professional planners located in Ottawa. (*Institut canadien des urbanistes*)

“Executive Committee” means the Executive Committee of the Association. (*comité exécutif*)

“Member” means a Registered Professional Planner, as well as any other class of membership as may be prescribed in the by-laws. (*membre*)

“MCIP” means a member of the Canadian Institute of Planners. (*MICU*)

“planning” means the planning of the scientific, aesthetic and orderly disposition of land, with a view of securing physical, economic and social efficiency, health and well-being in urban and rural communities. (*urbanisme*)

“Registered Professional Planner” means a person who is a registered Member of the Association and authorized to utilize the designations “Registered Professional Planner” or “RPP” as prescribed in this Act and in the by-laws. (*urbaniste professionnel certifié*)

PART II - ADMINISTRATION**ASSOCIATION**

2(1) The New Brunswick Association of Planners is hereby established as a body politic and corporate with perpetual succession.

2(2) The goals or objectives of the Association are:

- (a) to protect the public by establishing, maintaining and enforcing a standard of professional ethics and competence among the Association’s membership;

PARTIE 1 - INTERPRÉTATION**TITRE**

1(1) La présente loi peut être citée sous le titre : « *Loi sur les urbanistes professionnels certifiés* ».

DÉFINITIONS

1(2) Les définitions suivantes s’appliquent à la présente loi.

« Association » L’Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick. (*Association*)

« comité exécutif » Le comité exécutif de l’Association. (*Executive Committee*)

« Institut canadien des urbanistes » L’association nationale des urbanistes située à Ottawa. (*Canadian Institute of Planners*)

« Loi » La *Loi sur les urbanistes professionnels certifiés*. (*Act*)

« membre » Un urbaniste professionnel certifié, ainsi que toute autre catégorie de membre qui pourrait être prescrit dans les règlements administratifs. (*Member*)

« MICU » Un membre de l’Institut canadien des urbanistes. (*MCIP*)

« urbanisme » Désigne la planification scientifique de l’aménagement ordonné et de l’esthétique du territoire, en vue de l’utilisation efficace des ressources physiques, économiques et sociales et d’assurer la santé et le bien-être dans les collectivités urbaines et rurales. (*planning*)

« urbaniste professionnel certifié » Désigne une personne qui est un Membre de l’Association et qui est autorisée à utiliser le titre « urbaniste professionnel certifié » ou « UPC » tel que prescrit par la Loi et les règlements administratifs. (*Registered Professional Planner*)

PARTIE II - ADMINISTRATION**ASSOCIATION**

2(1) L’Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick est établie comme corporation et corps constituée à perpétuité.

2(2) Les buts de l’Association sont :

- a) de protéger le public en établissant, en révisant et en administrant un standard d’éthique professionnel et de compétences parmi les membres de l’Association;

- (b) to promote and contribute to the study and practice of planning in New Brunswick;
- (c) to promote the Association and the professional interest of those engaged in planning, including the use of a seal;
- (d) to participate in the development of public policy issues related to planning;
- (e) to establish beneficial relationships with other groups or associations that have similar interests;
- (f) to govern the Association's membership in accordance with this Act and the by-laws, in order to serve and protect the public interest; and
- (g) to establish, maintain, develop and enforce standards of qualification for the practice of Registered Professional Planners, including the required knowledge, skill, efficiency, proficiency and accountability.

ANNUAL MEETING

3 An annual meeting of the membership of the Association shall be held in accordance with the by-laws at such time and place as the Executive Committee may determine.

MEMBERSHIP

- 4(1) The membership of the Association shall consist of the classes of Members and the qualifications, rights, privileges, fees and obligations thereof as may be prescribed in the Act and by the by-laws.
- 4(2) The Association shall admit into a particular class of membership any person who applies to become a Member of that class, and in accordance with the by-laws, if the person fulfills the academic, experience and examination requirements, as well as any other requirements that may be prescribed by the by-laws for that class of membership.
- 4(3) Each Member shall comply with this Act and the by-laws.
- 4(4) With respect to subsection (1), the by-laws shall provide for the following classes of Members:
 - (a) Registered Professional Planner, and
 - (b) any other classes deemed appropriate.

- b) de promouvoir l'étude et la pratique de l'urbanisme au Nouveau-Brunswick;
- c) de promouvoir l'Association et l'intérêt professionnel des gens oeuvrant en urbanisme; y inclus l'emploi d'un sceau;
- d) de participer à l'élaboration de politiques gouvernementales relevant de l'urbanisme;
- e) d'établir des liens mutuellement bénéfiques avec d'autres groupes ou associations ayant des intérêts semblables;
- f) de régir les membres de l'Association en conformité avec la Loi et les règlements administratifs afin de mieux desservir et protéger l'intérêt public;
- g) d'établir, maintenir, élaborer et mettre en oeuvre les conditions d'admission pour la pratique des urbanistes professionnels certifiés, y incluant les connaissances, les compétences, le rendement et l'imputabilité attendus.

ASSEMBLÉE ANNUELLE

3 L'Association doit tenir une assemblée annuelle de ses membres conformément à ses règlements administratifs, ainsi qu'à l'heure et au lieu fixés par le comité exécutif.

MEMBRES

- 4(1) Les catégories de membres, ainsi que les conditions d'admission, les droits, les privilèges, les cotisations et les obligations des membres, doivent être prescrits par la Loi et les règlements administratifs.
- 4(2) L'Association doit admettre dans une catégorie particulière prévue par règlement administratif toute personne qui en fait la demande spécifique, si cette personne rencontre les exigences académiques, professionnelles et examinatrices, ainsi que toute autre exigence pouvant être prescrite par les règlements administratifs pour cette catégorie de membre.
- 4(3) Chaque membre doit se conformer à la Loi et aux règlements administratifs.
- 4(4) Aux fins du paragraphe (1), le règlement administratif doit établir les catégories suivantes :
 - a) urbaniste professionnel certifié;
 - b) toutes autres catégories jugées pertinentes.

5 The Executive Committee is responsible for the administration, admission, discipline and registration of the Members of the Association, as may be provided by this Act and prescribed by the by-laws.

EXECUTIVE COMMITTEE

6(1) The Association shall have an Executive Committee that shall, directly or indirectly, control, govern and manage the business and affairs of the Association and all aspects of the use of the designations provided in this Act in New Brunswick.

6(2) The Executive Committee shall consist of not less than three and not more than seven Members of the Association who shall have the qualifications prescribed by the by-laws and shall be elected by the membership with voting privileges in the manner and for the terms prescribed by the by-law.

6(3) The officers of the Executive Committee shall consist of a President, a Vice-President, a Secretary, a Treasurer, and such other officers as may be prescribed by by-law.

6(4) The offices of Secretary and Treasurer provided in subsection (3) may be filled by the same person.

6(5) The officers of the Executive Committee shall have such duties and responsibilities as may be prescribed by the by-laws.

6(6) In the event of a vacancy in an office of the Executive Committee, the Executive Committee may fill such vacancy by the appointment thereto of any duly qualified Member and as may be prescribed by the by-law.

BY-LAWS

7 The Association may, by resolution, make by-laws not inconsistent with the provisions of this Act in the following instances:

(a) the establishment of classes of Members of the Association, and the qualifications, rights, privileges, fees and obligations thereof, and the acceptance or resignations from membership in the Association;

(b) the standards for qualification, examination and admission or approval of all classes of Members;

5 Le comité exécutif est responsable pour l'administration, l'admission, la discipline et l'enregistrement des membres de l'Association, tel que prévu dans la Loi et prescrit dans les règlements administratifs.

COMITÉ EXÉCUTIF

6(1) L'Association doit avoir un comité exécutif chargé de contrôler, diriger et administrer, directement ou indirectement, les affaires internes de l'Association et tous les aspects de l'utilisation des certificats prévus par la Loi au Nouveau-Brunswick.

6(2) Le comité exécutif doit être composé d'au moins trois et pas plus de sept membres de l'Association élus par les membres ayant le droit de vote et selon les conditions d'éligibilité, le mode d'élection et le mandat prescrit par règlement administratif.

6(3) Les dirigeants du comité exécutif doivent inclure un président, un vice-président, un secrétaire, un trésorier et un conseiller, ainsi que tout autre dirigeant prescrit par règlement administratif.

6(4) Le poste de secrétaire et de trésorier prévu au paragraphe (3) peut être comblé par la même personne.

6(5) Les dirigeants du comité exécutif doivent s'acquitter des fonctions et des responsabilités prescrites par règlement administratif.

6(6) Si un poste devient vacant au sein du comité exécutif, le comité exécutif peut remplir le poste en y nommant un Membre possédant les qualités dûment requises et tel que prescrit par règlement administratif.

RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

7 L'Association peut, par résolution, établir des règlements administratifs non contraires à la présente loi pour les situations suivantes :

a) l'établissement des catégories de membres définissant les conditions d'admission, les droits, les privilèges, les cotisations et les obligations des membres, et précisant les modalités d'acceptation ou de tout retrait de l'Association.

b) l'établissement des conditions de qualification et des normes d'examen pour l'admission ou l'acceptation des membres de toute catégorie;

- (c) the levying and collecting of annual or other fees, including liability insurance;
- (d) the discipline, professional conduct, control and honour of the membership;
- (e) the approval, purpose, use and contents of a seal that may be used by a Member;
- (f) the control, government and management of the Association and its property and affairs;
- (g) the duties and responsibilities of the Executive Committee and its officers;
- (h) the qualifications, terms and manner of election of the members of the Executive Committee;
- (i) the holding of annual and other meetings of the Members, the Association and the Executive Committee and the rules of procedure to govern the conduct of such meetings, including the manner in which Members may vote;
- (j) the composition, selection, term, authority, duties and responsibilities of the various committees that may be required to carry out the business of the Association;
- (k) the maintenance of a registry of the members of the Association;
- (l) the location of the head office; and
- (m) all other purposes deemed by the Association to be necessary for the exercise of the powers conferred by this Act.

- c) la levée et la perception des cotisations annuelles ou autres, y incluant l'assurance responsabilité;
- d) la discipline, la conduite professionnelle et l'honneur des membres;
- e) l'approbation, l'utilisation et le contenu d'un sceau qui peut être utilisé par un membre;
- f) le contrôle, la direction et l'administration de l'Association, de ses biens et de ses affaires;
- g) les fonctions et les responsabilités du comité exécutif et de ses dirigeants;
- h) les conditions d'éligibilité et la durée du mandat des membres du comité exécutif, et l'établissement d'un mode d'élection;
- i) la tenue des assemblées annuelles et générales des membres, de l'Association et du comité exécutif, de règlements d'assemblée, précisant comment le vote peut se faire;
- j) la composition, la sélection, les termes, l'autorité, les rôles et les responsabilités des divers comités qui pourraient être nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'Association;
- k) la gestion d'un registre des membres de l'Association;
- l) l'emplacement du bureau chef;
- m) tout autre besoin jugé nécessaire par l'Association dans l'exercice des pouvoirs conférés par la présente loi.

PART III - INVESTIGATION AND DISCIPLINE INVESTIGATION COMMITTEE

8(1) There shall be an Investigation Committee, appointed by the Executive Committee when deemed appropriate, composed of up to three Members of the Association.

8(2) Upon receipt by any Member of the Executive Committee of a written complaint alleging that any Member or former Member has

PARTIE III - ENQUÊTE ET DISCIPLINE COMITÉ D'ENQUÊTE

8(1) Le comité exécutif doit nommer, selon le besoin, un comité d'enquête composé d'au plus trois membres de l'Association.

8(2) Dès qu'un des membres du comité exécutif reçoit une plainte écrite qui reproche à un membre ou ancien membre

(a) violated any provision of this Act, a by-law or a code of professional conduct;

(b) been guilty of professional misconduct, including negligence in the performance of that person's professional duty, or incompetence;

(c) been convicted of a criminal or quasi-criminal offence in Canada, or any other jurisdiction;

(d) obtained registration as a Member in the Association by reason of misrepresentation or any improper means; or

(e) engaged in any other conduct of such a nature as the Executive Committee considers should be investigated;

the complaint shall be referred to the Investigation Committee in accordance with the by-laws.

8(3) The Member concerned shall be advised forthwith of the complaint.

9(1) The Investigation Committee shall review the complaint and provide a report, along with its recommendations, to the Executive Committee in accordance with the by-laws.

9(2) The Investigation Committee is authorized to carry out any investigation or inquiry it deems appropriate, in order to provide its report and recommendations.

9(3) The Investigation Committee's report and recommendations shall be in writing and address whether

(a) the complaint should be dismissed, or

(b) the complaint should be referred to the Discipline Committee,

and may address any other issue related to the complaint that should be considered by the Executive Committee or the Association.

10(1) The Executive Committee shall receive the report and recommendations of the Investigation Committee and shall have the discretion to

(a) dismiss the complaint, or

a) d'avoir violé une disposition de la présente loi, d'un règlement administratif ou d'un code de conduite professionnelle;

b) d'avoir été coupable d'une conduite indigne d'un professionnel, y compris la négligence dans l'accomplissement de ses devoirs professionnels, ou l'incompétence;

c) d'avoir été déclaré coupable d'une infraction criminelle ou quasi-criminelle au Canada ou ailleurs;

d) d'avoir obtenu, du fait d'une fausse représentation ou par des moyens répréhensibles, l'immatriculation comme membre de l'Association; ou

e) de s'être livré à une autre conduite de nature telle que le comité exécutif juge qu'elle devrait faire l'objet d'une enquête;

la plainte doit être référée au comité d'enquête selon les règlements administratifs.

8(3) Le membre en cause doit être avisé d'une plainte dès que possible.

9(1) Le comité d'enquête doit examiner la plainte reçue et préparer un rapport avec des recommandations selon les règlements administratifs.

9(2) Le comité d'enquête est autorisé d'enquêter ou de faire toute autre recherche jugée nécessaire afin de fournir son rapport et ses recommandations.

9(3) Le rapport et les recommandations du comité d'enquête doit être par écrit et aborder si :

a) la plainte doit être rejetée, ou

b) la plainte doit être acheminée au comité de discipline,

et peut aborder d'autres questions reliées à la plainte qui devraient être abordées par le comité exécutif ou l'Association.

10(1) Le comité exécutif doit recevoir le rapport et les recommandations du comité d'enquête et a la discrétion

a) de rejeter la plainte, ou

(b) refer the matter to the Discipline Committee,

and may otherwise deal with the complaint as it deems appropriate and in accordance with this Act and the by-laws.

10(2) The decision of the Executive Committee shall be communicated to both the complainant and the Member concerned; however, the Executive Committee has the sole discretion to decide whether a copy of the Investigation Committee's report and recommendations will be made available to either party.

10(3) Notwithstanding subsection 10(2), if the Executive Committee refers the complaint to the Discipline Committee, it shall provide a copy of its decision, a copy of the report and recommendations of the Investigation Committee, as well as any other material deemed relevant, to the Member concerned forthwith.

DISCIPLINE COMMITTEE

11(1) There shall be a Discipline Committee, appointed by the Executive Committee when deemed appropriate, composed of not fewer than three Members of the Association.

11(2) No person who is a Member of the Executive Committee, or was appointed to the Investigation Committee for the same matter, shall be a Member of the Discipline Committee.

11(3) Three Members of the Discipline Committee shall constitute a quorum.

12(1) Upon receipt of the materials described in paragraph 10(1)(b), the Discipline Committee shall establish a date for a hearing in accordance with the by-laws.

12(2) Unless the Discipline Committee decides otherwise, and for any reason deemed appropriate under the circumstances, the hearing date shall be established in accordance with the by-laws.

13 The Member concerned shall be advised of the hearing date, place and time by the Discipline Committee.

14(1) The Member concerned may submit a written statement at least seven days prior to the hearing, as well as make an oral presentation at the hearing.

b) de référer la plainte au comité de discipline,

et de traiter la plainte de toute autre façon estimée juste en respectant la Loi et les règlements administratifs.

10(2) La décision du comité exécutif doit être communiquée à la personne qui a déposé la plainte et le membre en cause; toutefois, le comité exécutif a la discrétion de remettre, ou non, une copie du rapport et des recommandations du comité d'enquête aux parties.

10(3) Malgré le paragraphe 10(2), le comité exécutif réfère la plainte au comité de discipline, une copie de la décision, une copie du rapport et des recommandations du comité d'enquête et toute autre documentation jugée pertinente, doivent être acheminées au membre en cause dès que possible.

COMITÉ DE DISCIPLINE

11(1) Le comité exécutif doit nommer, au besoin, un comité de discipline composé d'au moins trois membres de l'Association.

11(2) Un membre du comité exécutif, ou qui a été nommé pour la même instance au comité d'enquête, ne peut être un membre du comité de discipline.

11(3) Le quorum est constitué par trois membres du comité de discipline.

12(1) Après avoir reçu le rapport et les recommandations décrites à l'alinéa 10(1)b), le comité de discipline doit fixer une date pour l'audience selon les règlements administratifs.

12(2) À moins que le comité de discipline le juge autrement nécessaire, et pour toute raison jugée appropriée selon les circonstances, la date d'audience doit être fixée selon les règlements administratifs.

13 Le comité de discipline doit aviser le membre en cause de la date, de l'endroit et de l'heure de l'audience.

14(1) Le membre en cause peut soumettre un exposé écrit au moins sept jours avant l'audience, en plus de faire une présentation orale à l'audience.

14(2) The Member concerned may be represented by a solicitor at the hearing, but shall advise the Discipline Committee of such representation at least seven days prior to the hearing.

14(3) The Discipline Committee may hear from any other person at the hearing; but written submissions and notice of representation by a solicitor from another party shall be filed or brought to the attention of the Discipline Committee at least seven days prior to the hearing.

15(1) Within thirty days after the hearing, the Discipline Committee shall render a decision that:

- (a) dismisses the complaint;
- (b) reprimands the Member concerned;
- (c) suspends the membership privileges of the Member concerned;
- (d) revokes the membership privileges of the Member concerned; or
- (e) imposes specified terms, conditions and limitations on the Member's right to practice for a specified period of time or until specified conditions are satisfied, including the requirement to successfully complete specified courses of study or training.

15(2) A decision under subsection (1) shall be in writing and provide reasons.

15(3) In addition to its decision under subsection (1), the Discipline Committee may order one or more of the following:

- (a) direct the Executive Committee to publish the decision in such a manner as the Executive Committee may determine;
- (b) impose such fine considered appropriate, but not exceeding \$1,000.00, to be paid by the Member concerned to the Association for use by the Association.

15(4) A decision taken under paragraph (1)(b), (c) or (d) may be accompanied by any terms and conditions deemed appropriate by the Discipline Committee.

15(5) The Discipline Committee's decisions under subsection (1), as well as any order under subsection (3), if any, are final.

14(2) Le membre en cause peut être représenté par un avocat, mais doit aviser le comité de discipline au moins sept jours avant l'audience de cette intention.

14(3) Le comité de discipline peut entendre de toute autre personne à l'audience, mais toute présentation par écrit ou par le biais d'un représentant juridique provenant de cette partie doit être soumise ou signalée au comité de discipline au moins sept jours avant l'audience.

15(1) La décision du comité de discipline doit être rendue dans les trente jours de l'audience et doit aborder si :

- a) la plainte doit être rejetée;
- b) le membre en cause doit être réprimandé;
- c) le statut du membre en cause doit être suspendu;
- d) le statut du membre en cause doit être révoqué; ou
- e) des modalités, conditions et restrictions s'imposent sur les droits du membre en cause d'exercer la pratique pour une période déterminée ou que certaines conditions soient atteintes, y incluant compléter certains programmes d'études ou cours de formation.

15(2) La décision au paragraphe (1) doit être par écrit et motivée.

15(3) En plus de sa décision en vertu du paragraphe (1), le comité de discipline peut ordonner l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) ordonner au comité exécutif d'annoncer publiquement sa décision, et ce, de la façon que le comité exécutif juge appropriée;
- b) imposer une amende jugée appropriée, d'au plus de 1 000 \$, que le membre en cause sera condamné à payer à l'Association pour l'usage de celle-ci.

15(4) Une décision en vertu de l'alinéa (1)b), c) ou d) peut être sujette à des termes et des modalités jugés souhaitables par le comité de discipline.

15(5) Les décisions du comité de discipline en vertu du paragraphe (1), ainsi que toute ordonnance en vertu du paragraphe (3), le cas échéant, sont finales.

16 A Member concerned whose membership has been affected under paragraph 15(1)(b) or (c) regains the equivalent membership status held prior to the disciplinary measures once the terms and conditions, if any, have been met.

17 If a membership has been revoked under paragraph 15(1)(d), the former Member may re-apply for admission into the Association in accordance with this Act and by-laws if the former Member wishes to once again regain membership status, as well as meet any terms and conditions imposed under subsection 15(4).

PART IV - OFFENCES AND ENFORCEMENT

18 Except as provided in this Act or the by-laws, no person, other than a Registered Professional Planner, shall assume or use any title, name, designation, initials or description, including, but not limited to, “Registered Professional Planner” or “RPP” alone, or in combination with any other designation that does, or could, lead the public to believe that person is a Registered Professional Planner.

19 Any person who furnishes false or misleading information in, or with respect to, any application made under this Act, the by-laws or in any statement or return required to be furnished under the Act or the by-laws, commits an offence.

20 A person who violates or fails to comply with sections 18 or 19 of this Act commits an offence that is punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence and is liable on summary conviction to a fine or a term of imprisonment, or both.

21 When a Member, former Member or any person attempts to do anything contrary to the provisions of this Act, or any by-law made under the authority of this Act, such action may be restrained by an injunction of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick at the instance of the Executive Committee acting in the name of the Association.

22 The Executive Committee, on behalf of the Association, may institute and carry on, or authorize any person to institute and carry on the prosecution of an offence under this Act provided that no prosecution by the Executive Committee or any other person for an offence under this Act shall be commenced after the expiration of two years

16 Le statut d’un membre en cause atteint par une décision à l’alinéa 15(1)b) ou c) reprend le même statut détenu avant les mesures disciplinaires lorsque les termes et les modalités établis ont été respectés, le cas échéant.

17 Lorsque son adhésion à l’Association est révoquée en vertu de l’alinéa 15(1)d), l’ancien membre peut soumettre une nouvelle demande auprès de l’Association en conformité avec la Loi et les règlements administratifs, en plus de respecter les termes et les modalités émis en vertu du paragraphe 15(4).

PARTIE IV - INFRACTIONS ET EXÉCUTION

18 Sauf disposition contraire dans la Loi ou dans les règlements administratifs, aucune personne autre qu’un urbaniste professionnel certifié doit prendre ou utiliser un titre, un nom, une désignation, des initiales ou une description, y compris notamment « urbaniste professionnel certifié » ou « UPC », seul ou en combinaison avec toute autre désignation qui pourrait porter le public à croire que la personne est un urbaniste professionnel certifié.

19 Commet une infraction quiconque fournit de l’information fausse ou trompeuse concernant toute demande présentée en vertu de la Loi ou des règlements administratifs, ou dans une déclaration présentée en vertu de la Loi ou des règlements administratifs.

20 Une personne qui ne se conforme pas aux articles 18 ou 19 de cette Loi commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* de classe E est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende ou d’un terme d’emprisonnement, ou les deux.

21 Lorsqu’un membre, un ancien membre ou une personne tente de commettre un acte contraire aux dispositions de la présente loi ou d’un règlement administratif en vertu de la présente loi, cet acte peut être limité par une injonction de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick sur l’initiative du comité exécutif agissant au nom de l’Association.

22 Le comité exécutif, au nom de l’Association, peut entamer et poursuivre ou autoriser une personne à entamer et à poursuivre la procédure pour une infraction à la présente loi pourvu qu’aucune poursuite entamée par le comité exécutif ou autre personne relativement à une infraction à la présente loi ne soit entamée après l’expiration

from the date of the last act that is part of the alleged offence.

23 When a violation of any provision of this Act continues for more than one day, the offender is guilty of a separate and distinct offence for each day that the violation continues.

LIMITATION OF ACTIONS

24(1) No action or other proceeding shall be commenced against a Registered Professional Planner arising out of the use of the term “Registered Professional Planner” or “RPP” after two years from the date on which the service was, or ought to have been performed, or from the date the cause of the damage became known or ought to have become known.

24(2) No action or other proceeding shall be commenced against an officer of the Executive Committee, or another officer, agent or appointee of the Association for any act done in good faith in the performance or intended performance of any duty, or in the exercise or the intended exercise of any power under this Act or a by-law, or for any neglect or default in the performance or exercise in good faith of such duty or power.

FEES, FINES AND PENALTIES

25(1) All fees, debts, fines and penalties payable or recoverable under this Act shall belong to the Association.

25(2) All unpaid fees, fines and penalties become debts owed to the Association.

PART V - EXEMPTIONS

26 Nothing in this Act applies to, or prevents

(a) the practice of engineering and geoscience by a person authorized to carry on such practice by the *Engineering and Geoscience Professions Act*,

(b) the practice of architecture by a person authorized to carry on such practice by the *New Brunswick Architects Act*,

(c) the practice of engineering technology by a person authorized to carry on such practice by the *Engineering Technology Act*,

d’un délai de deux ans à partir de la date du dernier acte faisant partie de la prétendue infraction.

23 Lorsqu’une infraction à une disposition de la présente loi se poursuit pendant plus d’une journée, le contrevenant est coupable d’une infraction distincte pour chaque jour pendant lequel l’infraction se poursuit.

PRESCRIPTION

24(1) Les actions ou autres poursuites contre un urbaniste professionnel certifié découlant de l’utilisation de la désignation « urbaniste professionnel certifié » ou « UPC » se prescrivent par deux ans à partir de la date où le service a été ou aurait dû être rendu ou de la date où la cause du dommage est ou aurait dû être connue.

24(2) Nulle action ou autre poursuite ne peut être intentée contre un dirigeant du comité exécutif ou tout autre dirigeant, mandataire ou délégué de l’Association pour tout acte accompli de bonne foi dans l’exécution ou dans l’exécution présumée d’un devoir, ou dans l’exercice ou l’exercice présumé d’un pouvoir prévu par la présente loi ou par un règlement administratif, ou encore pour une négligence ou une omission dans l’exécution ou l’exercice accompli de bonne foi de ce devoir ou de ce pouvoir.

DROITS, AMENDES ET PEINES

25(1) Les droits, amendes et peines pécuniaires payables ou recouvrables en vertu de la présente loi appartiennent à l’Association.

25(2) Les droits, amendes et peines pécuniaires demeurant impayés constituent une dette envers l’Association.

PARTIE V - EXEMPTIONS

26 Rien dans la présente loi ne vise ou n’empêche :

a) l’exercice de la profession d’ingénieur et géoscientifique par une personne autorisée à exercer une telle profession par la *Loi sur les professions d’ingénieur et de géoscientifique*;

b) l’exercice de la profession d’architecte par une personne autorisée à exercer une telle profession par la *Loi sur les architectes du Nouveau-Brunswick*;

c) l’exercice de la profession de la technologie civile par une personne autorisée à exercer une telle profession par la *Loi sur la technologie civile*;

(d) the practice of building inspections by a person authorized to carry on such practice by the New Brunswick Building Officials Association,

(e) the practice of agrology by a person authorized to carry on such a practice by the *Agrologists' Profession Act, 2004*, or

(f) the practice of surveying by a person authorized to carry on such a practice by the *New Brunswick Land Surveyors Act, 1986*.

27 Unless otherwise specified in the *Community Planning Act*, this Act does not prevent persons appointed under the *Community Planning Act* from assuming or using their title, name, designation, initials or description or from carrying out their legislative responsibilities under the *Community Planning Act*.

PART VI - TRANSITIONAL

28 Every person who, at the coming into force of this Act, is a member of the New Brunswick Association of Planners shall become a Member of the Association, the equivalent classes of which shall be determined by the by-laws and the Executive Committee.

29 Until repealed, altered or amended by the Association, the by-laws of the former New Brunswick Association of Planners shall remain in force, notwithstanding any conflict with this Act, and have effect as if made under this Act.

30 Until elected by the Association, the executive of the former New Brunswick Association of Planners exercises the powers under this Act.

31 The first by-laws of the Association shall be adopted at a meeting organized by the former New Brunswick Association of Planners by not less than ten of its members holding an MCIP designation and residing in New Brunswick.

d) l'exercice de la profession d'inspection des bâtiments par une personne autorisée à exercer une telle profession par l'Association des officiels de la construction du Nouveau-Brunswick;

e) l'exercice de la profession d'agrologie par une personne autorisée à exercer une telle profession par la *Loi de 2004 sur la profession d'agronome*; ou

f) l'exercice de la profession d'arpentage par une personne autorisée à exercer une telle profession par la *Loi de 1986 sur les arpenteurs-géomètres du Nouveau-Brunswick*.

27 À moins d'y être précisé autrement dans la *Loi sur l'urbanisme* cette Loi n'empêche pas les personnes nommées en vertu de la *Loi sur l'urbanisme* d'utiliser leur titre, nom, désignation, initiales ou description ou d'accomplir leurs responsabilités législatives en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*.

PARTIE VI - TRANSITION

28 Toute personne qui est membre de l'Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick, au moment où la Loi prend effets, devient membre de l'Association selon les catégories équivalentes prévues dans les règlements administratifs et le comité exécutif.

29 Tant qu'il n'est pas révoqué, modifié ou altéré par l'Association conformément à la présente loi, tout règlement de l'ancienne Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick demeure en vigueur malgré tout conflit avec la présente loi et a le même effet que s'il avait été pris en vertu de la présente loi.

30 Jusqu'à ce qu'ils soient élus par l'Association, les membres de l'exécutif de l'ancienne Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick exercent les pouvoirs en vertu de la présente loi.

31 Les premiers règlements administratifs de l'Association doivent être adoptés par un minimum de dix membres détenant la désignation MICU et résidant au Nouveau-Brunswick. lors d'une réunion organisée par l'Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick.